



目 錄

卷 頭 語／林偉盛.....	6
----------------	---

論 文

明清海路針經《順風相送》與《指南正法》常見詞彙 試探／江佳瑾	9
沒有歸來的臺灣人殘留日本兵——原日本通譯莊百泮 與宮原永治在南洋／楊文喬.....	59
環境與人爲互動——臺灣夏季蔬菜的栽培創新與消費 變遷（1950-1980s）／曾獻緯.....	107

翻 譯

族裔是什麼？

／武雅士（Arthur P. Wolf）原作、陳叔倬譯註 165

口述歷史

臺中軍功寮賴免女士訪談紀錄

／賴俊諺採訪記錄 177

通 訊

出版消息／杜曉梅 207

THE TAIWAN FOLKWAYS

VOL.74 NO.3

CONTENTS

- Shedding New Light on the Ming-Qing Era's Rutters: Maritime
Jargons in *Voyage with the Tailwind* and *Compass Directions*
..... Chia-Chin Chiang
- Taiwanese Stragglers Who Did Not Return: The Former
Japanese Army Interpreters Chuang Bai-pan and Miyahara
Eiji in the South Seas..... Wen-Chiao Yang
- Interactions between Human and Environment: Agricultural
Innovations and its Impact on Changing Consumption of Summer
Vegetables in Taiwan (1950-1980s)
.....Sian-Wei Zeng